

DNRD Sei Fornese Gratis Informasaun Impostu no Formuláriu Impostu HOTU ba Públiku

Iha-ne'ebé mak Ita bele hetan Formuláriu Konsolidadu Impostu sira Mensál ?

Formuláriu Konsolidadu Impostu sira Mensál bele hetan iha edifísiu sira iha Dili, Baucau no Maliana. Informasaun sira-ne'e mós bele haree iha MF nia *website* iha: www.mof.gov.tl/taxation

Sá mak mosu bainhira Ita-boot la selu Impostu Retensaun?

Ita-boot la selu impostu retensaun ba DNRD tuir kerementu ne'ebé iha karik Ita-boot bele hetan sansaun no bele bá hatán iha Tribunál.

Sá dokumentu Impostu Retensaun mak prezisa Ita-boot rai?

Kontribuyente hotu prezisa rai nia dokumentu hirak-ne'ebé verifika pagamentu ka reseita pagamentu rendimentu preeskritu Impostu Retensaun. Dokumentu hirak-ne'e mak porezemplu; resibu, fatura no livru kas no arkivu konta hanesan jornál despeza no ledgrajen sira (*buku besar- ledgers*)

Ita-boot tenke rai dokumentu hirak-ne'e durante tinan 5 nia laran hafoin Tinan Sivil ida ne'ebé Ita-boot simu rendimentu ka halo pagamentu ne'e hotu tiha.

Informasaun Liután

Atu hetan informasaun liután, bele bá iha:

- **Edifísiu Distritál Dili:** Av. Pres. Nicolao Lobato - Receitas e Alfândegas Edeficio - Dili, Telefone (670) 3310059 / 60
- **Edifísiu Distritál Baucau:** Rua Vilanova, Baucau, no;
- **Edifísiu Distritál Maliana:** Rua Holsa, Maliana.

Nu'udar tatutan, atu hetan kopia kona-ba regra, mata-dalan no informasaun seluk bele hasai de'it iha MF nia *website*: www.mof.gov.tl/taxation



IMPOSTU

Tulun Finansia Dezenvolvimentu

Tulun Finansia Infraestrutura

TULUN ITA-NIA KOMUNITADE

Diresaun Nasionál Receitas Doméstico

Edifísiu Distritál Dili: Av. Pres. Nicolao Lobato - Receitas e Alfândegas Edeficio - Dili

Edifísiu Distritál Baucau: Rua Vilanova, Kota Baru, Baucau

Edifísiu Distritál Maliana: Rua Holsa, Maliana

Telf: (670) 3310059 / 60

Website: www.mof.gov.tl/taxation



Ministériu Finansas

Diresaun Nasionál
Receitas Doméstico

Impostu Retensaun

Lei Impostu no Dever sira 2008

Série Jeral Informasaun Impostu BR5-07/2008

Atualiza Ikus: 07/2008

Brosura ida ne'e hato'o ba contribuyente sira kona-ba Impostu Retensaun. Brosura ne'e espelika oinsá Diresaun Nasionál Receitas Doméstico (DNRD) administra Tipu Impostu ida-ne'e. Brosura ida-ne'e sei lori Ita-boot sira ba informasaun seluk atu hetan informasaun detalladu liután, bainhira prezisa.

Impostu Tulun Finansia
Dezenvolvimentu Timor-Leste
&

Moris-diak ITA-NIA Povunian

Telefone: (670)3310059 / 60

Impostu Retensaun

Impostu Retensaun katak sa?

Impostu Retensaun katak impostu ne'ebé aplika ba tipu pagamentu rendimentu ruma. Impostu Retensaun tenke reten iha tempu rendimentu ne'e simu.

Pagamentu Tipu Rendimentu oinsá mak kona Impostu Retensaun?

Tabela tuirmai hanesan lista tipu pagamentu rendimentu ne'ebé kona Impostu Retensaun. Lista ne'e mós hatudu taxa impostu retensaun tuir impostu retensaun ne'ebé mak tenke reten.

Impostu Rendimentu

Tabela Impostu Retensaun	Taxa
Tipu Rendimentu	Impostu
Royalties	10%
Rendimentu hosi Aluga rai no Edifísiu	10%
Rendimentu hosi Premiu no Rifa	10%
Rendimentu hosi atividade Konstrusaun & Edifikasaun	2%
Rendimentu hosi Servisu Konsultadóriu, inklui ba servisu sira jestaun projetu, dezeńu, enjiñária no supervizaun	4%
Rendimentu hosi provizaun Servisu Transporte Aéreo no Tasi nian	2.64%
Rendimentu hosi servisu esplorasau minna no apoiu ba esplorasau minna	4.5%
Pagamentu Rendimentu laho' estabesimentu permantene iha Timor-Leste	10%

Bainhira impostu rendimentu reten ona ho loloos hosi pagamentu rendimentu hirak iha-leten entaun ida-ne'e mak impostu "final" no sei laiha tan impostu rendimentu mak sei selu ba rendimentu nune'e (exetu ba aluga no rendimentu royalti ne'ebé simu hosi pesoa jurídika ruma).

Nota: Fornesidor atividade konstrusaun no edifikasaun, no servisu konsultadóriu, servisu transporte no

esplorasau no servisu apoiu esplorasau bele husu ho eskrita ba Diretor Nasionál Servisu Impostu atu "labelo halo final" ba impostu retensaun. Bainhira halo nune'e mak sei sujeita ba rejime tributasau normal no sei prezisa atu hatama formuláriu impostu anuál ne'ebé deklarar rendimentu sira hotu no despeza hirak ne'ebé bele ko'a. Impostu retensaun be reten hosi rendimentu be simu sei tau nu'udar kréditu ida ba impostu. Bainhira hili ona opsaun ida-ne'e mak sei la dada-hi'as tan.

Sé mak tenke reten impostu hosi pagamentu rendimentu preeskritu?

Kontribuyente iha oin 2, mak hanesan:

1. Pesoa Jurídika —ezemplu
Parseria (negósiu ne'ebé na'in barak)
Kompañia sira (h.e. kompania inkorporadu)
Organizasaun La'ós Governu nian (karik la inkorporadu)
Organizasaun sira La-inkorporadu
2. Pesoa Fízika—ezemplu
Ema mesak ida, ka
Emprezáriu Negósiu Individuál (negósiu ne'ebé na'in ema mesak ida no jere duni hosi ema na'in ne'e)

Maksimuk pagamentu rendimentu iha oin 3, mak:

1. Rezidente
2. La'ós-Rezidente ho Estabesimentu Permanente iha Timor-Leste
3. La'ós-rezidente laho' estabesimentu Permanente iha Timor-Leste.

Karik pagamentu rendimentu tipu sira tuirmai **Pesoa Jurídika** (haree ba pesoa jurídika iha-leten) halo ba rezidente ida ka la'ós-rezidente ida ho estabesimentu permanente iha Timor-Leste, makselu ne'e (Pesoa Jurídika ne'e) mak prezisa reten impostu retensaun:

- Pagamentu ba aluga rai no edifísiu;
- Pagamentu Royalty
- Pagamentu ba atividade edifikasaun & konstrusaun;
- Pagamentu ba servisu konsultadóriu ba edifikasaun &

konstrusaun;

- Pagamentu ba servisu transporte aéreu no tasi;
- Pagamentu ba atividade esplorasau minna no apoiu esplorasau minna

Karik pagamentu rendimentu tipu sira iha-leten **pesoa fízika** ruma (haree ba pesoa fízika sira iha-leten) mak halo ba rezidente eh la'ós-rezidente ho estabesimentu permanente iha Timor-Leste, maksimuk ne'e mak prezisa reten rasik impostu retensaun ne'e. Pesoa fízika la prezisa reten bainhira nia halo pagamentu rendimentu tipu sira iha-leten.

Karik pagamentu rendimentu hetan hosi ka mai hosi premeiu no rifa (inklui manan jogu) halo ba rezidente ida eh la'ós-rezidente ho estabesimentu permanente iha Timor-Leste karik, **pesoa hotu** (katak, pesoa jurídika no pesoa fízika) ne'ebé halo pagamentu ne'e prezisa reten impostu retensaun ne'e.

Pesoa hotu (katak, pesoa jurídika no pesoa fízika) ne'ebé halo pagamentu tipu naran-ida ba rendimentu be hetan iha Timor-Leste ba la'ós-rezidente laho' estabesimentu permanente iha Timor-Leste, nia tenke reten impostu retensaun.

Bainhira mak tenke selu Impostu Retensaun ba DNRD?

Impostu tenke selu iha loraun-15 fulan tuirmai hafoin pagamentu halo ona no impostu retensaun reten ona ba fulan ne'ebé determina ona.

Ezemplu, impostu retensaun ba pagamentu hosi rendimentu fulan-Janeiru nian ne'ebé mak atu selu ba DNRD tenke prienxe iha Formuláriu Konsolidadu Impostu sira Mensál fulan-Janeiru nian no labele hatama liu hosi loraun-15 fulan-Fevereiru.

Oinsá mak atu selu Impostu Retensaun ba DNRD?

Ita-boot tenke prienxe kopia **Formuláriu Konsolidadu Impostu sira Mensál** tahan tolu (3) no lori formuláriu hirak-ne'e hamutuk ho Impostu Retensaun (no pagamentu impostu siraseluk) ba iha sukursál Banco Nacional Ultramarino (BNU) nian.